



CIOL Conference 2022

Bringing language professionals back together

11 & 12 March 2022

#CIOLConf22

@CIOLinguists

Day 1: 11 March 2022 Programme

9.30	DOORS OPEN AND REGISTRATION		
10.15 – 10.20	JOHN WORNE, CEO – WELCOME		
10.20 – 11.05	KEYNOTE: WHITE MATTER AND RESILIENCE, LINGUISTS HAVE THE UPPER HAND Paul Hughes		
	Stream 1	Stream 2	Stream 3
Breakout 1 11.05 – 11.50	Diversifying your work with languages: working as a teacher, translator, and agency manager Karine Chevalier-Watts	Importance of Mother Tongue and Language Acquisition Anita Bamberger	Public Service Interpreting Nahed Arafat
Breakout 2 11.55 – 12.35	Video mediated interpreting in legal settings Diana Singureanu, Prof Sabine Braun and Dr Graham Hieke	Translating Marketing Text Katherine Hornsby	Skills Auditing: focusing your CPD where you need it most Holly-Anne Whyte
12.35 – 13.35	LUNCH, NETWORKING & GROUP PHOTO		
Breakout 3 13.35 – 14.10	Language Community Schools Valerie Harkness	What next? Strategies for mid- and late-career translators Panel discussion led by Karen Stokes	Poets, Translators, and Bizarre Plots: Borges, Reid and others Cynthia Stephens
Breakout 4 14.15 – 14.50	Rapid Business Growth Joanna Ramsden	Public Service Interpreting Panel discussion led by John Worne	Level up on Game Localisation Silvia Ferrero
14.50 – 15.15	COFFEE/TEA BREAK		
15.15 – 15.55	KEYNOTE: BARONESS JEAN COUSSINS, Vice-President of CIOL		
15.55 – 17.20	CIOL AWARDS followed by reception		

Day 2: 12 March 2022 Programme

9.40 onwards	DOORS OPEN AND REGISTRATION		
10.00 – 10.10	JOHN WORNE, CEO – WELCOME		
10.10 – 10.55	KEYNOTE: THE SECRET STORIES OF ENGLISH with SUSIE DENT in conversation with John Worne		
	Stream 1	Stream 2	Stream 3
Breakout 5 11.00 – 11.30	The Business of Interpreting Teresa Grau	An Engaging Experience Emma Gledhill	Acknowledging, Celebrating and Embracing Neurodiversity in the workplace Rosa-Maria Cives-Enriquez
11.30 – 11.50	COFFEE/TEA BREAK		
Breakout 6 11.50 – 12.20	Presentation by Trados	Developing a 'retour' into English Sophie Llewlyn Smith	What is expertise? Translating science as a scientist Maureen Cohen
Breakout 7 12.25 – 12.55	Collaboration is the key to success in interpreting Trinidad Clares Flores and Myriam Garcia Bernabe	Do Business on Your Own Terms Nicole Fenwick	
13.00 – 13.55	LUNCH & NETWORKING		
Breakout 8 13.55 – 14.25	One woman's mille-feuille is another woman's vanilla slice: the art of translating food Josephine Murray	Language and Identity Ana Ilievska Zavrnsnik	
14.30 – 15.15	KEYNOTE: HOW WE CAME TO TALK – THE ORIGINS OF LANGUAGE Sverker Johansson (Threlford Lecture)		
15.15	CONFERENCE CLOSES		

www.ciol.org.uk/ciol-conference-2022
comms@ciol.org.uk | +44 (0)20 7940 3100

Proudly sponsored by



Programme subject to change without notice